

# INHALT

Jiddisch .....	10
----------------	----

## IM VORAUS

Doppelstrang .....	13
Politik der Wahrnehmung .....	28
<i>Der Auftrag des Dichters</i> .....	28
<i>Jiddisch als Literatursprache</i> .....	32
<i>Jiddische Literaturgeschichte</i> .....	42
Epochen der jiddischen Literatur .....	100
Diese Kulturgeschichte .....	114
<i>Vokabular der jüdischen Kultur</i> .....	116
<i>Schreibung</i> .....	120
<i>Standardisierung und Oralität</i> .....	124

## ANFÄNGE 1105-1460

Raschis Glossen .....	128
Der Berner <i>Kleine Arukh</i> von 1290 .....	134
Der Wormser Machsor von 1272 .....	137
Jiddisch im Alltag .....	145

Kölner Schiefertafeln vor 1349 . . . . .	162
Der Cambridge Codex von 1382 . . . . .	164
Ein Gedicht, notiert auf Raschis Kommentar . . . . .	189

FRÜHE NEUZEIT 1475-1597

Buchdruck . . . . .	194
Erste jiddische Drucke: Prag 1526, Krakau 1534 . . . . .	198
Der hebräische Buchdruck in Italien, 1475-1525 . . . . .	213
Jiddische Bibelübersetzungen in Italien, 1545-1560 . . . . .	232
Der jiddische Buchdruck in Italien, 1545-1601 . . . . .	258
Elia Levita, 1469-1549 . . . . .	299
Postscriptum: <i>Pariz un vyene</i> . . . . .	339
Jiddische Bücher nördlich der Alpen 1541-1583 . . . . .	349
<i>Isny und Konstanz, 1541-1544</i> . . . . .	349
<i>Zürich, 1546</i> . . . . .	365
<i>Augsburg, 1543-1544</i> . . . . .	373
<i>Basel und Freiburg, 1557-1583</i> . . . . .	389
<i>Das Ende des italienischen Jahrhunderts: Venedig,</i> <i>1585-1600</i> . . . . .	408
Sammelhandschriften, 1579 und 1580-1600 . . . . .	410
<i>München, Cod. hebr. 100</i> . . . . .	410
<i>Paris, héb. 589</i> . . . . .	416
Der jiddische Buchdruck in Krakau, 1571-1597 . . . . .	425

Dank . . . . .	462
Anmerkungen . . . . .	465
Abkürzungen . . . . .	555
Bildnachweise . . . . .	556
Literatur . . . . .	561
Personen- und Werkregister . . . . .	625